## The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The First Holy Epistle of Paul The Apostle to Timothy

אנרתא קדישתא דפולוס שליחא דלות פימתאוס קדמיתא

## 1 Timothy

## Chapter 5

```
(as) א"ך (petition him) אפיסיהו (but) אל (rebuke) איך (not) א"ל (an elder) אביסיהו (your brothers) דלאבא (as) א"ך (as) דלאבא (who are young) בלאבא (a father) דלאבא (a father) דלאבא (as) דלאבא (as)
```

(who are younger) ולאילין (& those) און איך (& ממהתא (as dider women) און איך (& elder women) נולקשישתא (purity) איך (as בכלה (in all) בכלה (your sisters) איך (as באחותך

(indeed) אנין (are) אנין (who widows) אוין (those) לאילין (you honor) אנין (widows) אנין 3 לארמלתא

(children) א"מ (io,her) א"מ (a widow) א"מ (in there is) א"מ (in there is) בניא (in there is) א"מ (in there is) א"מ (in there is) א"מ (in there is) בניא (of thildren) בניא (of thildren) בניא (in the should pay) לוקדום (in they should pay) (it in they should pay) (it in the jub compensation) א"מ (in the with children) לאבודיוה (in their parents) א"ה (in their parents) לאבודיוה (in their parents) א"ה (in their parents) לאבודיוה (in their parents) א"ה (in th

(& alone) איז (a widow) ארמלתא (who truly) בשריראית (but) (she) איז (she) איז (איז א (she) איז א (who truly) בשריראית (she) איז א (in prayer) בצלותא (we (continues) הרא (is) הרא (God) אלהא (upon) אל (her hope) בצלותא (this one) הרא (aby day) ובאיזמא (by night) בלליא (de in supplication) הבעותא (continues) בלליא (many by day) ובאיזמא (we by day) ובעותא (we by day) בלליא (we by day) ובאיזמא (we by day) הבעותא (we by day) בלליא (we by day) ובאיזמא (we by day) הבעותא (we by day) בלליא (we by day) הבעותא (we by day) בלליא (we by day) הבעותא (we by day) הבעותא (we by day) בלליא (we by day) הבעותא (we

(the Arena) אסטרניא (who worships) דין (but) דין (she) אידא 6 (she lives) הי (while) כו (is) היא (dead) מיתא (dead) הי (is) כד

(them) היין (command) מפקד (these things) היין (they may be) היין (fault) רשין (that without) הריין (that without)

8 א (if) אגש (ara) ויהיראית (ara) דאילין (for those) הייליק (ara) אגון (ara) ויהיראית (ara) אילון (of faith) אילין (for באילין (ara) בוי (ara) בוי (ara) בוי (ara) האילין (the faith) היילין (ara) בוי (ara) באיתרים (ara) באיתרים (the faith) הנא (ara) באים (ara) בפר (ara) היילון (ara) אילין (ara) אילין (ara) אילין (ara) היילון (a

(is not) הכיל (who) ארמלתא (awidow) ארמלתא (therefore) (גבא (therefore) (you shall) (the same) (הות (husband) מן (the same) מו (the same) שירא (who) אירא (vears) אירא (the same) מו (the same) שירא (the same) אירא (the same) אירא (the same) מו (the same) שירא (the same) אירא (the same) (the same) אירא (the same) (the same

(good) שפירא (of works) דעברא (a testimony) סהדותא (to her) לה (& io) ואית (io) (& io) אכוניא (strangers) אן (ii) קבלת (strangers) אכוניא (she has received) קבלת (iii) בניא (she has raised) און (iii) אן (iii) און (iiii) און (iii) און ( אן בא (ii) אשינת (of the saints) אינת (be feet) אינת (be has was the feet) דקרישא (ii) אינת (she has walked) אינת (she has walked) אינת (ii) ארוחת (good) און (ii) ארוחת (good) בכל (in every) עבד (good) שב (good) אינת (good) אינת הוא (goo

(avoid) אילין (widows) אילין (widows) אשתאל (from) או מן (from) או מן (the Messiah) אילין (from) מא (from) אילין (from) אילין (separate) מצטרין (a husband) גיר (from) להרוא (wesek) ובעין (secarate) (c seek) ובעין (wesek) איל מהוא (wesek) איל מהוא (wesek) אילים הוא (wesek) אילים הו

(for they have rejected) היל (is) הו (set) קים (& their judgment) או (former) הימנותהין (their faith) הימנותהין

(house) ב'ת (going around) מתכרכן (while) ב' (laziness) ב'ת (also) אף (but) דין (they learn) ללפן (to increase) ב'ת (also) אף (but) אף (but) אף (laziness) בתא (alziness) בתא (alziness) ברא (alziness) ממללא (talking) ונפרקן (& to talk up) סריקתא (vanities) מחדם (& to talk up) ונפרקן (talking) ממללא (is appropriate) אריקתא

(younger ones) דאילין (that those) דאילין (therefore) אנא (willing) אנא (willing) דאילין (מוס או (a mot) אנא (willing) דרידרן (their homes) בודרונן (wildren) (בודרונן (way marry) (בודרונן (way marry) לבעל הבבא (toe abuse) אפלא (not even) הדא (ocasion) על הא (give) בתלן (give) לבעל הבבא (way marry) אפלא (may mary) אפלא (may mary) לבעל הבבא (way mary) אפלא (may mary) הדא (may mary) לבעל הבבא (way mary) אפלא (may mary) הדא (may mary) לבעל הבבא (may mary) אפלא (may mary) הדא (may mary) לבעל הבבא (may mary) אפלא (may mary) הדא (may mary) לבעל הבבא (may mary) הערוב (may mary) הביל (may mary) הערוב (may mary) הערוב (may mary) הביל (may mary) הערוב (may mary) הערוב (may mary) הביל (may mary) הביל (may mary) הערוב (may mary) הביל (may mary) הערוב (may mary) הביל (

(one by one) אנש אנש (they have begun) אני (for) גיר (now) אני (until) אני (Satan) ניר (to turn) למסמא (למסמא (התר

(widows) ארמליתא (to them) מהימנא (to them) אית (female believers) או (for) א (believers) ארמליתא (may 16 (fit (the church) אנין (may מהימנא (the church) אנין (the church) אנין (let them burden) אנין (them) גאקרן (tet them support) אנין (truny אנין (truny אנין (them) אנין (them) הארמליתא (them) אנין (them) הארמליתא (them) אנין (them) (them) אנין (them) (t

(are leading) אילין (that well) דשפיר (those) אילין (elders) איליך (gepecially) מפורפן (double) לאיקרא (thonor) לאיקראית (doserve) מיליקרא (thonor) עפיפא (who toil) בטורן (those) אילין (those) דלאין (who toil) במלתא (those) אילין (those) דלאין (those) אילין אינו האיקרא (שור או ביול בנא האינו היינו האינו האינו היינו האינו האינו

(muzzle) דלא (the scriptures) כתבא (for ") תבלום (say) אמר (say) גיר (his wages) בדרכתא (laborer) אורה (& deserves) ושוא (while treading) אורה (the ox) בדרכתא (the ox) אורה

(accept) קשישא (an accusation) קטנרנותא (an elder) קשישא (against) על (against) אל (accept) קשישא (witnesses) מהדין (or three) אלא (but) על (upon) פום (the mouth) חרין (but) וחלתא (but) על

## The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The First Holy Epistle of Paul The Apostle to Timothy

(every person) לינו (before) (who sin) (דחשין (those) ללנש (may fear) (מון (of the people) דאר (the rest) שרכא (that also) (rebuke) כון (rebuke) איז (ראַנא

(Yeshua) אישוע (& our Lord) מרוֹם (God) אלהא (before) און לד (to you) און לד (testify) מכהר (god) און לד (to you will observe) מלאכודר (that these things) דהילו (the chosen) מביא (Er is angels) מביא (for anything) משהחא (dorumind) למרום (for anything) משהחא (dorumind) משהחא (dorumind) משהחא (dorumind) מלאכודר (for gresons) מביא (dorumind) משהח (dorumind) מביא (do

((a) הסים (not) אנש (a man) אנש (not) על (quickly) בענל (hands) אירא (of strangers) בענל (in the sins) בחמהא (share) בחמהא (& not) (& not) נפשך (in purity) מר (keep) מר (yourself) במשך (the sins) ברכיותא (man) ברכיותא (אורים) מר (

(drink) תשתא (not) א' (water) מיא (from now on) מיא (but) אלא (your stomach) במכיל (because of) מיטל (drink) היית (do (a little) אלא (wine) אלא (chronic) אלא (your illness) בורהניך (because of) מיטל (because of)

(are) אנין (known) דיעין (whose sins) דחשהיהון (children of men) אנין (there are) אנין (& are) אית (of judgment) דינא (to the house) איל (them) אילין (& they precede) דבתרהון (go) אולין (which after them) דבתרהון

(are) און (known) ידיעין (good) אבון (uorks) און (also) און (in this way) בכנא הכנא (they can) אין (be concealed) אין (are) און (that otherwise) אין (& those) איין איין איין אדורניאית ( $(4\pi)$